

OTETELA SANKURU

Otetela Sankuru Translation

El Shaddai alingi ete ozwa bomoi na mobimba na yango. Alingi yo mingi, mpe azali na mwango moko ya sikisiki mpo na bomoi na yo. Kasi nzela moko kaka ezali mpo na kobanda mobembo kino mokano ya bomoi na yo: kozwa lobiko na nzela ya Mwana ya El Shaddai, Yesu Kristo. Na nzela ya liwa mpe lisekwa ya Yesu, El Shaddai afungolaki nzela mpo okota na Bokonzi na Ye lokola mwana mobali molingami to mwana mwasi molingami. Mbeka ya Yesu likolo ya Cross epesaki yo bomoi ya seko mpe bomoi ya bofuluki ofele. Lobiko ezali likabo ya El Shaddai epai na yo; okoki kosala eloko moko te mpo na kozwa yango to mpo obonga na yango.

Mpo na kozwa likabo oyo ya motuya, yamba liboso lisumu na yo ya kozala na bomoi lokola ozali komitambwisa yo moko, mosika na Mozalisi na yo, mpo yango nde ezali mosisa ya masumu nyonso oyo osali.

ENGLISH REFERENCE

English translation

Something is missing

Many people feel that something in life is missing. They work hard. They try to build a good life. But something is still not right, and they do not know what it is. Some people think more money will fix it. Some think a better house or a better job will fix it. These things are good, but they do not fix what is wrong. What is missing is Elohim. You were made to know Him. Until you know Him, something will always be missing.

Kobongola motema ezali eteni ya ntina mingi na kozwa lobiko. Petelo amonisaki yango polele mokolo oyo bato nkóto misato babikisamaki na Buku ya Misala: “Bobongola mitema mpe bozonga, mpo masumu na bino elongolama” (Acts 2:38–41 ESV). Bible elobi ete moko na moko kati na biso abotamaka moombo ya lisumu. Boombo yango ezali na mosisa na lisumu ya Adama, oyo abandisaki lolenge ya kotosa te na mokano. Kobongola motema ezali kopona kobaluka mosika na kotosa yo moko mpe Satana, tata ya lokuta, mpe kobongwana na botosi epai ya Nkolo na yo ya sika, Yesu Kristo — Ye oyo apesaki bomoi na Ye mpo na yo. Osengeli kopesa Yesu bokonzi ya bomoi na yo. Kokómisa Yesu “Nkolo” elingi koloba kopesa Ye bozwi mpe bokonzi ya bomoi na yo (molimo, motema, mpe nzoto)—nyonso oyo ozali mpe nyonso oyo ozali na yango. Bokonzi na Ye likolo ya bomoi na yo ekómaka ya mobimba. Na ngonga oyo osali yango, El Shaddai abikisi yo na molili mpe amemi yo na pole mpe nkembo ya Bokonzi na Ye. Okoleka kaka longwa na liwa kino bomoi — okómi mwana na Ye!

Soki olingi kozwa lobiko na nzela ya Yesu, sambela maloba oyo:

Why we are far from Elohim

Every person has sinned. You have sinned and so have I. Sin is going your own way instead of Elohim’s way. Every person does this. And sin separates us from Elohim, like a wall standing between us. You cannot break down this wall yourself. You cannot be good enough. You cannot work hard enough. You cannot pay for it.

El Shaddai na Likoló, nandimi ete nazali mosumuki mpe nakómi mosika na emekeli na Yo ya boyengebene. Nabongi kosambisama libela mpo na lisumu na ngai. Matondi mpo otikaki ngai te na ezalela oyo, mpo nandimi ete otindaki Yesu Kristo, Mwana na Yo se moko, oyo abotamaki na Ngondó Maria, mpo akufa mpo na ngai mpe amema kosambisama na ngai likolo ya Cross. Nandimi ete asekwaki na mokolo ya misato mpe sikoyo afandi na loboko na Yo ya mobali lokola Nkolo mpe Mobikisi na ngai. Yango wana, na mokolo oyo, nabongoli motema na komizala mosika na Yo, mpe napesi bomoi na ngai mobimba na bokonzi ya Yesu. Yesu, nandimi Yo lokola Nkolo mpe Mobikisi na ngai. Kota na bomoi na ngai na nzela ya Molimo na Yo mpe bongola ngai nakóma mwana ya El Shaddai. Nalongoli makambo ya molili oyo nakangamaki na yango liboso, mpe kobanda mokolo oyo, nakobika lisusu te mpo na ngai moko. Kasi na ngolu na Yo, nakobika mpo na Yo, Yo oyo omipesaki mpo na ngai ete nazala na bomoi libela. Matondi, Nkolo; bomoi na ngai sikoyo ezali mobimba na maboko na Yo, mpe kolanda Liloba na Yo, nakoyoka nsani te libela. Na nkombo ya Yesu, amen.

Boyei malamu na libota ya El Shaddai! Nazali kolendisa yo okabola nsango oyo ya esengo na mondimi mosusu. Ezali mpe na ntina ete okota na lingomba ya esika ofandi oyo endimaka Bible mpe okangama na bato mosusu oyo bakoki kolendisa yo na kondima na yo ya sika. Obandi mobembo ya kokamwa mingi. Okola mokolo na mokolo na emoniseli, ngolu, mpe boninga na El Shaddai!

What Elohim did

Elohim loves you. He did not leave you far from Him. Elohim sent His Son, Jesus Christ. Jesus was born of the virgin Mary. He never sinned. Jesus died on the cross. He took the punishment for your sin. He died in your place, because He loves you. On the third day, Elohim raised Jesus from the dead. Jesus is alive today. He is Lord. Elohim loved the world so much that He gave His only Son, so that everyone who believes in Him will not die but will have life forever. Elohim did not send His Son to condemn the world, but to save the world through Him.

Jesus is the answer

Friend, Jesus loves you very much. He cares about you. He wants you to know Him, and He wants to be part of your life every day.

What you must do

Salvation is a gift. You cannot buy it or earn it. But you must receive it. The Bible says you are saved by grace, through faith. It is not your own doing — it is Elohim's gift. It does not come from anything you have done, so no one can boast about it.

Turn away from sin

Tell Elohim you have sinned. Tell Him you are sorry. Decide today to stop going your own way.

Believe

Believe that Jesus died for your sin and that Elohim raised Him from the dead.

Receive Jesus as Lord

Ask Jesus to come into your life. When you call Jesus "Lord," you are giving Him yourself. All that you are and all that you have now belong to Him. He is your Master now, and you will follow Him. The Bible promises that if you say with your mouth that Jesus is Lord and believe in your heart that Elohim raised Him from the dead, you will be saved. It is with the heart that a person believes and is made right with Elohim, and with the mouth that a person confesses and is saved. When you do this, Elohim forgives you. He brings you out of darkness into His light. You become His child, and you will live with Him forever.

The prayer of salvation

Lord Jesus, I know that I am a sinner. Please forgive me for all my sin and make me clean. I am sorry for going my own way. Today I turn away from my sin and I turn to You. I believe You died on the cross for me. I believe Elohim raised You from the dead, and that You are alive today. Please come and live in my heart. Be the Lord and Saviour of my life. All that I am and all that I have now belong to You. Thank You for dying on the cross for me. Thank You for bringing me to Elohim My Father. You are my Lord and my Saviour. Amen.

You can be sure by faith

If you prayed this prayer and meant it, you are now a child of Elohim. You do not have to wonder. You do not have to feel it. Elohim has promised, and Elohim does not lie. The Bible says these things were written to you who believe in the Son of Elohim, so that you may know that you have life forever.

What now

Welcome to Elohim's family! Tell another believer what you have done. Find a church near you that teaches the Bible truly and go there. Meet other believers who will help you and encourage you. Read the Bible. Start with the book of John. Talk to Elohim every day — that is what prayer is. Elohim bless you. Remember that Jesus loves you very much.

Scripture references: John 3:16-17; Ephesians 2:8-9; Romans 10:9-10; 1 John 5:13.